



PROJECT MUSE®

The Routledge Handbook of Spanish Language Teaching: Metodologías, contextos y recursos para la enseñanza del español L2 ed. by Javier Muñoz-Basols, Elisa Gironzetti y Manel Lacorte (review)

Roberto Rey Agudo

Hispania, Volume 103, Number 1, March 2020, pp. 137-139 (Review)

Published by Johns Hopkins University Press

DOI: <https://doi.org/10.1353/hpn.2020.0024>



➔ *For additional information about this article*

<https://muse.jhu.edu/article/751520>

mercado americano existe mayor variación en la nomenclatura usada para referirse al pretérito perfecto compuesto, que se denomina tanto pretérito perfecto como presente perfecto, mientras que el pretérito perfecto simple se llama generalmente pretérito. Pero el mayor problema viene derivado de que el término perfecto se utiliza en el libro tanto para referirse a un subtipo de aspecto como a un tiempo verbal, a veces incluso en la misma frase ('la distinción entre el aspecto perfectivo y el perfecto se puede ejemplificar claramente a partir del pretérito y el perfecto', 42). Esto causa innecesarias ambigüedades que, no obstante, pueden solucionarse con una lectura cuidadosa. Por último, si la elección de la susodicha terminología se debe, como mencionan los autores en la página 15, a que es la más usada en la tradición anglosajona, resulta algo sorprendente la elección del amazigh y el rumano como lenguas para contrastar con el español, debido a su menor número de hablantes comparado con otros idiomas usados por inmigrantes en EE UU o Inglaterra, como el hindi, por ejemplo. Además, la comparación solo se hace en algunos capítulos y es siempre bastante breve, por lo que no presenta una visión sistemática de la estructura verbal de las cuatro lenguas. A pesar de todo, es comprensible que una comparación exhaustiva entre estos idiomas va más allá de la intención de los autores y requeriría un libro mucho más extenso o incluso una serie de monografías. En todo caso, siempre es útil para los estudios lingüísticos la comparación tipológica entre paradigmas de diversas lenguas.

Como resumen, cabe mencionar que este libro presenta una visión panorámica del sistema verbal español que resulta extremadamente útil por su concisión y nivel de detalle.

Roberto Mayoral Hernández
University of Alabama–Birmingham

Muñoz-Basols, Javier, Elisa Gironzetti, y Manel Lacorte, editores. *The Routledge Handbook of Spanish Language Teaching: Metodologías, contextos y recursos para la enseñanza del español L2.* Routledge, 2018. Pp. 702. ISBN 978-1-13818-290-5 (hardback). ISBN 978-1-31564-616-9 (ebook).

Esta superlativa obra de referencia para el estudio de la enseñanza del español como lengua extranjera supone una necesaria actualización a volúmenes con los que está emparentado, como el *Vademécum para la formación de profesores* (2004) y *The Art of Teaching Spanish: Second Language Acquisition from Research to Praxis* (2006). Entre sus múltiples contribuciones, destacan especialmente la amplitud y actualidad de contenidos a lo largo de las cinco secciones en las que el libro está dividido; el diálogo entre investigadores de diferentes contextos académicos (Estados Unidos: 26; España: 21; Reino Unido: 5; Alemania: 3; Chile: 2; Colombia: 1; Italia: 1), que le da al volumen una dimensión verdaderamente internacional; el equilibrio entre una panorámica del estado de la cuestión, la reflexión sobre investigación y aplicación metodológica, y sugerencias para aplicación en las aulas; y la reivindicación—implícita en la decisión editorial de usar el español en todos los capítulos—del español como lengua de investigación, y en particular de la investigación en lingüística aplicada en español.

Estos logros se deben no solo al alto nivel mantenido a lo largo de los 44 capítulos de *The Routledge Handbook of Spanish Language Teaching: Metodologías, contextos y recursos para la enseñanza del español L2* sino también, y en especial, a la labor editorial. Parece acertado, por ejemplo, ofrecer una introducción, a modo de *abstract*, con versiones en español e inglés acompañada también por una lista también bilingüe de palabras clave. Asimismo, la estructura que comparten todos los capítulos (Introducción; Estado de la cuestión; Consideraciones metodológica; Pautas para la enseñanza) permite mantener una estructura coherente que garantiza que cada capítulo aúne la vanguardia teórica y la aplicación en el aula. Por último, la división entre Bibliografía recomendada y Bibliografía citada facilita que lectores con distintos niveles de experiencia (estudiantes de posgrado, profesores en activo, profesores-investigadores) puedan ampliar la lectura de acuerdo con sus necesidades y conocimientos previos.

El volumen está dividido en cinco secciones. La primera parte, “Perspectivas metodológicas y curriculares”, presenta una síntesis actualizada de las principales líneas de investigación en metodologías y adquisición de lenguas. Los temas de los capítulos son “Métodos y enfoques para la enseñanza”, “Autonomía y motivación”, “Estilos y estrategias de aprendizaje”, “Diseño, revisión y evaluación curricular”, “Planificación de unidades didácticas”, “Análisis y diseño de materiales didácticos”, “Análisis y corrección de errores”, “Evaluación”, “Adquisición y enseñanza de segundas lenguas” y “Dimensiones críticas en la enseñanza del español”. Hay una mayor coherencia en la organización de los capítulos 1 al 6, que van de un nivel macro a lo micro. Quizá el capítulo sobre Adquisición de Segundas Lenguas pudiera haber estado antes de los capítulos sobre metodología, como aparece a veces en los libros de formación de profesores, pero tampoco desentona en su ubicación actual. En general, funcionan mejor los capítulos en los que el estado de la cuestión está enlazado en una narrativa más amena al lector (por ejemplo, en el capítulo 7) y o en los que hay tablas que resumen los textos, corrientes e ideas principales (por ejemplo, la tabla 10.1 en el capítulo 10). A pesar de que los temas de los capítulos son de carácter más teóricos que las secciones que siguen, las pautas de aplicación invitan a los profesores a pensar en cómo traducir el conocimiento teórico en prácticas de enseñanza.

Bajo el título “Destrezas lingüísticas y comunicativas”, la segunda sección cubre las cuatro destrezas clásicas así como la enseñanza de la gramática pedagógica, el vocabulario y la cultura e interculturalidad. Destaca la decisión editorial de asignar los contenidos de esta parte a investigadores en su mayoría del ámbito académico español, lo que da sin duda una mayor coherencia al conjunto. Aunque hay un capítulo dedicado a la pragmática en la siguiente parte, podría igualmente haberse enfocado como destreza adquirible y no meramente como aspecto lingüístico relevante para la enseñanza del español.

Precisamente es sobre aspectos lingüísticos que trata la tercera parte, e incluye capítulos sobre lingüística cognitiva, fonética y fonología, morfología, sintaxis, semántica, pragmática, sociolingüística, dialectología y lexicografía. Es decir, un repaso amplio al paradigma que sigue la lingüística aplicada reciente y a aspectos formales, así como a otras subdisciplinas más próximas a cuestiones de uso en contexto.

La cuarta sección supone un giro con respecto a las dos partes anteriores y se centra en “Contextos sociales y culturales”. Es en esta sección donde se tratan cuestiones como bilingüismo, lenguas en contacto y hablantes de herencia (algo de lo que se trata puntualmente en otros capítulos pero que merece capítulo propio), así como contextos de enseñanza como el ELE en la enseñanza a adultos e inmigrantes, el aprendizaje-servicio, el aprendizaje por contenidos, los programas de inmersión en el extranjero y el español para fines específicos. En esta sección destaca la combinación de nombres punteros, a veces en colaboración con investigadores más jóvenes.

Finalmente, los diez últimos capítulos de la sección “Herramientas didácticas y recursos profesionales” tratan de temas heterogéneos relacionados con la tecnología (contextos virtuales, tecnologías educativas, medios, gamificación) con otros menos clasificables como el uso de corpus y bases de datos, la traducción pedagógica o la literatura. El libro concluye con tres capítulos sobre la profesión dedicados a la investigación, los profesores no nativos y el desarrollo profesional.

Como se ve por la descripción de los exhaustivos contenidos de este libro, esta muy valiosa contribución a ELE como emergente disciplina académica es de gran interés para toda la profesión. Los estudiantes de posgrado encontrarán en el *Handbook* una obra de referencia para su formación; los profesores en activo, una puesta al día en metodologías y recursos con claras aplicaciones prácticas; y las profesoras, investigadoras y coordinadoras de programas de lengua, una base para sus investigaciones. Aunque se echan en falta algunos nombres consagrados tras un primer vistazo al índice, el libro está escrito por especialistas a la vanguardia de sus diferentes subdisciplinas y al leerlo se tiene la sensación de que todas las contribuciones mantienen un alto nivel de calidad. Algo igualmente apreciable es que las fuentes citadas a lo largo del libro abarcan desde textos clásicos de la enseñanza hasta la literatura reciente sobre ELE escrita en español, pasando por fuentes procedentes de ESL.

Es difícil ponerle peros a este volumen, pero se echa en falta algún capítulo que podría haber enriquecido aún más esta obra. Por ejemplo, habría sido interesante leer, en un libro de clara dimensión internacional, un capítulo sobre los diferentes contextos internacionales de ELE en la línea del reciente *Atlas de ELE* de Mar Galindo y Carmen Méndez Santos. De vez en cuando uno nota la ausencia de algún título clásico (Kumaravadivelu y sus trabajos sobre la postmetodología en los capítulos 1 o 2, Blake en el capítulo sobre el uso de corpus). Pero en general, es un libro que se siente como clásico y que está llamado a ser de gran utilidad para una nueva generación de actuales y futuros profesionales.

Roberto Rey Agudo

Massachusetts Institute of Technology

Rodrigo, Victoria. *La comprensión lectora en la enseñanza del español LE/L2: De la teoría a la práctica.* Routledge. 2019. Pp. 304. ISBN 978-1-13865-177-7.

In *La comprensión lectora en la enseñanza del español LE/L2: de la teoría a la práctica* Rodrigo advances state-of-the-art theory and teaching practices for integrating reading skills into the teaching of Spanish. Serving as part of a cogent line of research on the effects of integrating reading into the Spanish as a foreign language curriculum, this timely publication bridges a much needed gap between research supporting reading as an integral part of second language acquisition (SLA) and classroom practice. Throughout the book, the author explains her goal of motivating students to read in the target language as well as to read a variety of genres and texts.

Following a brief introduction and an explanation of a few preliminary concepts related to reading and SLA, the book is divided into 12 chapters. Afterward, Rodrigo offers some notes, a bibliography, a helpful glossary of bilingual terms, and answers to the activities presented in the book. In each chapter, she provides a consistent format that includes the chapter's objectives, questions for reflection as readers enjoy the chapter, an overview of ideas, concepts, and studies related to the chapter, activities, pedagogical considerations, critical question appropriate for discussion, and readings that may be of interest to readers in order to gain a deeper understanding of the theme presented in the chapter. The author makes a special effort to relate her ideas to the proficiency levels for reading as set forth by the American Council on the Teaching of Foreign Language (ACTFL) and by the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR).

In chapter 1, "El proceso de lectura: fundamentos teóricos," Rodrigo begins by presenting some general principles related to reading such as top-down and bottom-up processing while paying special attention to cognitive schema theory. She includes 13 activities in which readers can engage before providing several Consideraciones pedagógicas and further readings related to theoretical foundations of teaching reading, which are found at the end of each of the chapters. In chapter 2, "La mecánica de la lectura: características del lector eficaz," she begins by posing six questions related to the mechanics of reading. In the chapter she discusses the research on various topics such as how eye movement, visual field, and the brain interacts and impacts one's ability to read. Near the end of the chapter she presents characteristics of effective readers, the importance of readers acquiring reading fluency, and offers some suggestions on how to become a better reader. Chapter 3, "El poder de la lectura: la lectura en L2," focuses on reading in the second language. Specifically, Rodrigo makes reference to Cummin's (1979) notion of linguistic interdependence where certain first language knowledge can be positively transferred during the process of second language acquisition. Afterward, she presents the linguistic and cognitive benefits of reading in the second language. Next, in chapter 4, "Estrategias de lectura: los buenos lectores," she lays out pre-reading, during the reading, and post-reading strategies. Among other parts of this book, I found this section to be of the utmost importance as many language teachers tend to underestimate the efficacy of pre-reading and post-reading strategies and activities. Near the end of the chapter, Rodrigo includes a brief Likert-scale survey that language teachers